



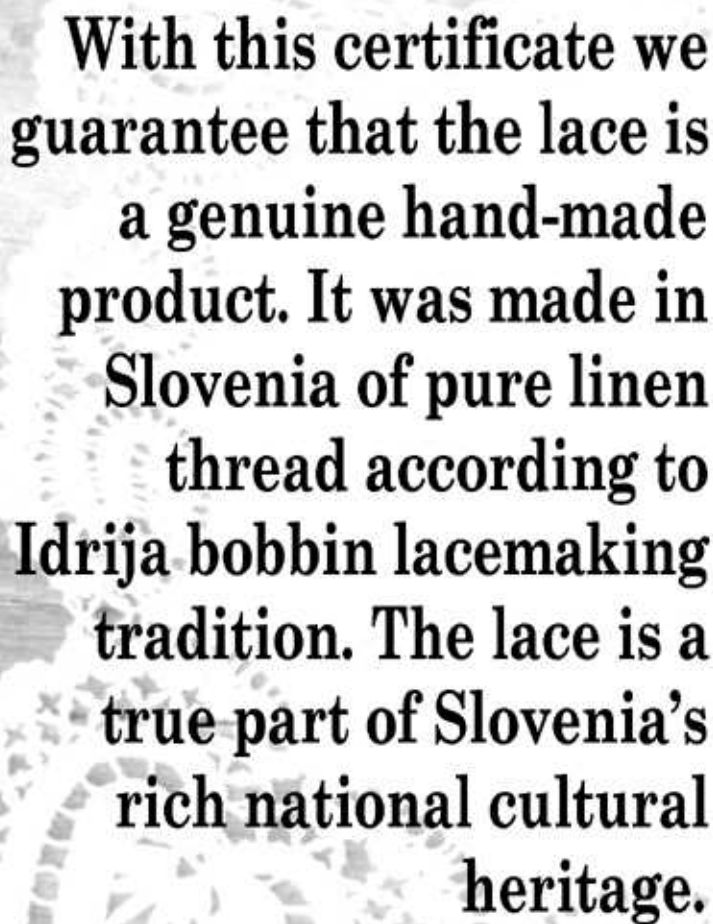
[®]
Matejina Cipka

Certifikat

S tem Certifikatom jamčimo, da je čipka pravo ročno delo. Izdelana je iz čistega lanu po tradiciji klekljane idrijske čipke v Sloveniji. Tako je del bogate slovenske narodne zakladnice.

Matejina Čipka[®]

Mateja Kuhar-Bizjak



With this certificate we guarantee that the lace is a genuine hand-made product. It was made in Slovenia of pure linen thread according to Idrija bobbin lacemaking tradition. The lace is a true part of Slovenia's rich national cultural heritage.

Mateja Kuhar-Bizjak

Certificate

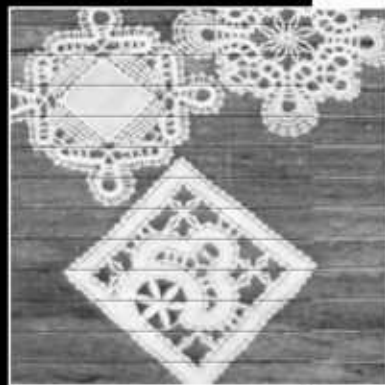
Matejina Čipka[®]

Prtički, serija A

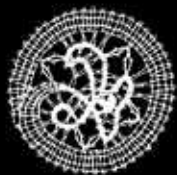
Velikost: 7,5 cm - 15 cm

Bobbin Lace, size A

Size: 3" - 6"

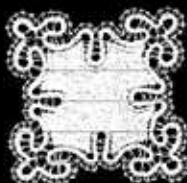


Matejina Čipka[®]



A017

velikost: 7,5 cm
size: 3 "



A022

velikost: 10 cm
size: 4 "



A018

velikost: 8,5 cm
size: 3 3/8 "



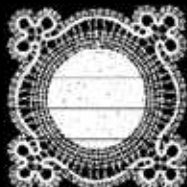
A023

velikost: 10,5 cm
size: 4 1/4 "



A019

velikost: 9 cm
size: 3 5/8 "



A024

velikost: 11,5 cm
size: 4 5/8 "



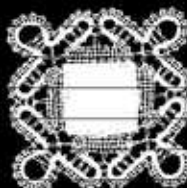
A020

velikost: 8,5 cm
size: 3 3/8 "



A025

velikost: 13,5 cm
size: 5 3/8 "



A021

velikost: 9 cm
size: 3 5/8 "



A026

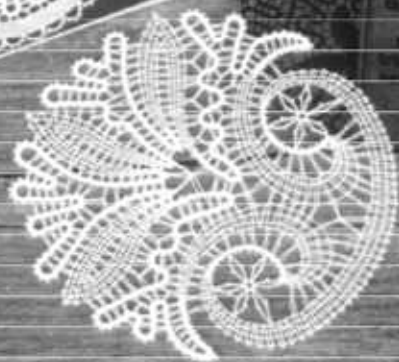
velikost: 14 cm
size: 5 5/8 "

Prtički, serija B

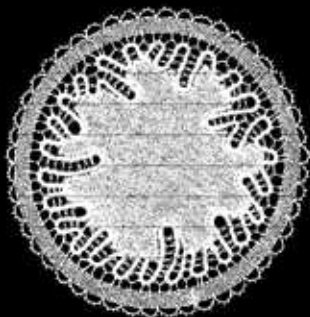
Velikost: 17cm

Bobbin Lace, size B

Size: 6³/₄"

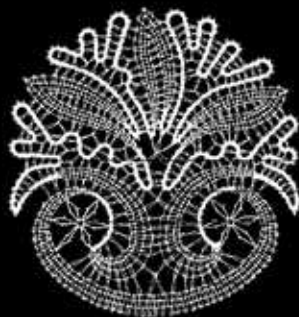


Matejina Čipka®



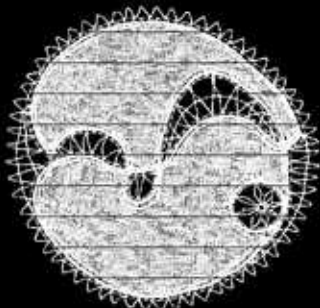
B007

velikost: 17 cm
size: 6¾"



B008

velikost: 17 cm
size: 6¾"



B009

velikost: 17 cm
size: 6¾"

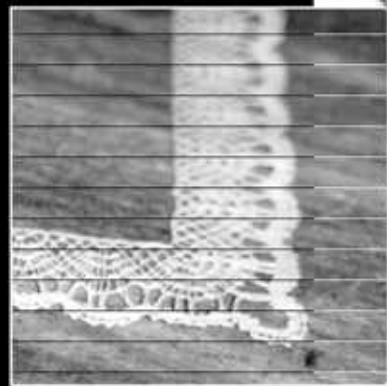
Matejina Čipka[®]

Prtički, serija C

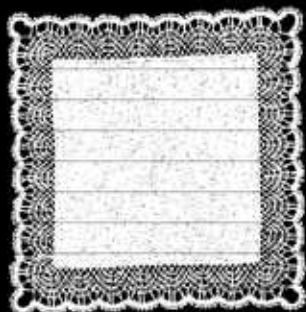
Velikost: 19,5cm

Bobbin Lace, size C

Size: 7 3/4"



Matejina Čipka[®]



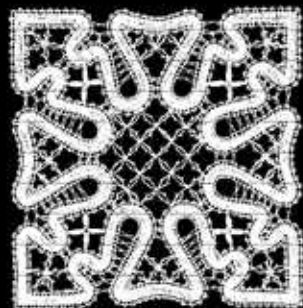
C007

velikost: 19,5 cm
size: 7³/₄ "



C008

velikost: 19,5 cm
size: 7³/₄ "



C009

velikost: 19,5 cm
size: 7³/₄ "

Matejina Čipka[®]

Prtički, serija D

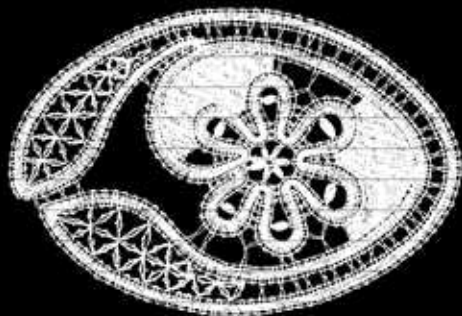
Velikost: 17cm x 24 cm

Bobbin Lace, size D

Size: 6 $\frac{3}{4}$ " x 9 $\frac{1}{2}$ "

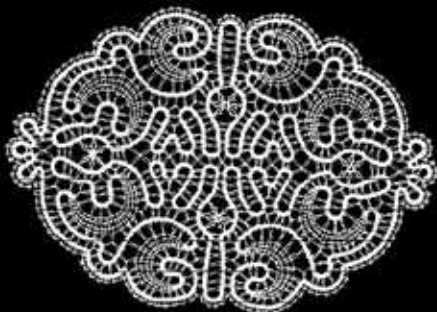


Matejina Čipka[®]



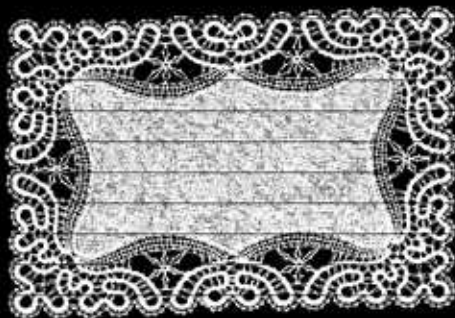
D008

velikost: 17 cm x 24 cm
size: 6³/₄ " x 9¹/₂ "



D009

velikost: 17 cm x 24 cm
size: 6³/₄ " x 9¹/₂ "



D010

velikost: 17 cm x 24 cm
size: 6³/₄ " x 9¹/₂ "

Prtički, serija E

Velikost: 24cm

Bobbin Lace, size E

Size: 9 1/2"



Matejina Čipka[®]

Robček s čipko

Velikost: 17cm x 17 cm

Handkerchief with bobbin lace

Size: 6³/₄" - 6³/₄"



Matejina Čipka®

Prtiči, Nadprti, serija F

Bobbin Lace Napkin, size F



Matejina Čipka®

Šal s čipko

Shawl with bobbin lace



Matejina Čipka®

Cvet v glini in čipki

Velikost: ϕ 10cm x 40 cm

Flower in pottery and lace

Size: ϕ 4" x 16"



Matejina Čipka

Keramika s čipko

Pottery and bobbin lace



Matejina Čipka[®]

Voščilnice čipko

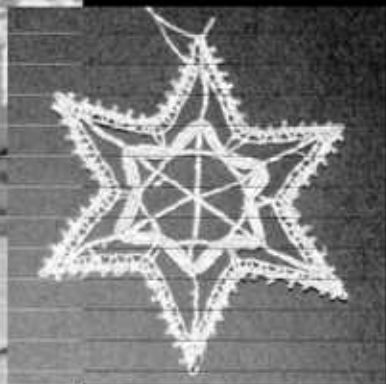
Congratulation cards



Matejina Čipka[®]

Božični okraski s čipko

Bobbin lace christmas tree ornament



Matejina Čipka[®]

Slike s čipko

Picture with bobbin lace



Matejina Čipka

Vitraži s čipko

Velikost: ϕ 16cm

Sun-catcher with bobbin lace

Size: ϕ 6 1/2"



Matejina Čipka[®]

Klekljana čipka

Bobbin Lace

Matejina Čipka

V rokah držite klekljano čipko. Nastala je z natančnim ročnim delom potrpežljive klekljarice v dolgih urah sedenja pred punkljem. Se daljša pa je tradicija iz katere izhaja. Klekljana čipka na slovenskem nastaja že vsaj 400 let, bolj odmevno pa zadnjih 200 let v Idriji, Zireh, Cerknem in Zeleznikih. V stoletjih izdelave so se oblikovale posebne tehnike klekljanja in vzorci čipke, ki jih lahko označimo kot idrijsko ali slovensko klekljano čipko. Ta je nesporno eden največjih zakladov bogate slovenske narodne zakladnice. Slovensko klekljano čipko, izdelek domače obrti, že dolgo cenijo poznavalci tako doma kot tudi izven meja njene domovine.

Klekljana čipka Mateje Kuhar-Bizjak se izdeluje ročno, po tradicionalnem postopku slovenske (idrijske) klekljane čipke. Predloga so originalni vzorci priznanih slovenskih risark čipk ter motivi iz bogate zakladnice vrhunskih izdelkov iz zasebnih in muzejskih zbirk. Vsak izdelek je skrbno načrtovan, izdelan in opremljen v želji, da se z njim pokaže vsa lepota, ki jo čipka izžareva.

You are holding a piece of bobbin lace. It is the careful handiwork of a patient lacemaker, created over long hours of sitting before a special pillow. The tradition behind this lace, however, is far older. Bobbin lace has existed in Slovene territory for at least 400 years, and for the last 200 most notably in Idrija, Ziri, Cerknno and Zelezniki. Over the centuries, special techniques of bobbin lacemaking and different lace designs have been developed which can be classified as Slovene bobbin lace, also called Idrija bobbin lace - certainly one of the greatest treasures of Slovenia's cultural heritage. Slovene bobbin lace, a local cottage industry, has long been appreciated by both local experts and those beyond the borders of the lace's origin. The bobbin lace made by Mateja Kuhar-Bizjak is crafted by hand according to the traditional methods for Slovene (Idrija) bobbin lace. It was made using the original designs of renowned Slovene pattern designers and motifs from the rich heritage of the greatest lace from both private and museum collections. Each product has been carefully designed, created and packaged in a desire to showcase all of its beauty.

Slovenska klekljana čipka se je v preteklosti vedno izdelovala iz čistega lanenega sukanca bele ali naravno bele barve. Kasneje so jo začeli izdelovati tudi iz bombažnega sukanca, predvsem zaradi nižje cene in lažje dostopnosti bombaža. Vendar pa je lanena čipka bolj trdna in se pri pranju manj krči ter tako bolje obdrži svojo obliko. Klekljana čipka Mateje Kuhar-Bizjak je zato vedno izdelana le iz 100% kvalitetnega lanenega sukanca. Všita pa je v laneno ali pol-laneno platno, ki zagotavlja, da bo čipka tudi pri vzdrževanju obdržala svojo čvrstost, velikost in lep izgled. Čipko zato lahko perete v pralnem stroju na primerni temperaturi (bela čipka: 95°C, krem čipka 40°C). Priporočamo, da čipko po pranju s prsti raztegnete ter naravnate v originalno velikost ter še vlažno prelikate preko mokre krpe. Enako kot čipka je tudi embalaža skrbno načrtovana in ročno izdelana iz primernih naravnih materialov. Njen namen je poudariti in hkrati zaščititi lepoto in nežnost čipke, ki jo nosi. Zaradi svoje izvirnosti, uporabnosti in kvalitete je embalaža leta 1998 prejela slovensko priznanje za embalažo.

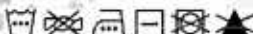
belo: ...


krem: ...

In the past, Slovene bobbin lace was made strictly from pure linen thread of a white or naturally white (cream) colour. Later it also began to be made from cotton thread, chiefly due to the lower price and greater accessibility of cotton. Linen bobbin lace, however, is firmer and shrinks less during washing, thus preserving its natural shape.

This is why Mateja Kuhar-Bizjak makes her bobbin lace only from 100% pure and superior quality linen thread. It is sewn in linen and semi-linen cloth, which ensures that the lace preserves its firmness, size and attractive appearance during storage. The lace can therefore be washed in a washing machine at an appropriate temperature (white lace: 95°C, cream lace: 40°C). We recommend that you stretch the lace with your fingers after washing, straighten it to the original size and iron it over a damp cloth while still wet.

Similarly to the lace, the packaging has also been carefully designed and made by hand from appropriate natural materials. Its function is to showcase while also preserving the beauty and delicacy of the lace it stores. For its originality, practical value and quality, the packaging received the 1998 Slovene award for packaging.

white: 

cream: 

Vzdrževanje

Maintenance

Matejina Čipka[®]



Mateja Kuhar-Bizjak

Mateja je rojena 1968. S čipko se ljubiteljsko ukvarja že od mladosti, poklicno pa od 1995. V tem času je imela več razstav in predavanj doma in v tujini.

Mateja was born in 1968. She started making bobbin laces in her youth and they became her profession in 1995. During last years she had several exhibitions and lectures in Slovenia and abroad.

Trgovine Shops

Trgovinica 365, Mestni trg 9, Ljubljana; Galerija Ars, Čevljarjska 2, Ljubljana; Etno Galerija Celeana, Slomškov trg 4, Celje; Galerija Commerce, Einspillerjeva 6, Ljubljana; Prodajna galerija Gingko, Ljubljanska c. 90, Domžale; Galerija Kamen, Linhartov trg 4, Radovljica; Trgovina Kamra, Zupancičeva 26, Koper; Trgovina Levček, Stara cesta 10, Vrhnika; Galerija Majolka, Maistrova 11, Kamnik; Galerija M-Ars, Cankarjeva 4, Kranj; Mik, Savinjska 8, Trbovlje; Mohorjan, Prešernova 23, Celje; Pagat Art, Kapucinski trg 19, Škofja Loka; Pika na i, Dunajska 158 (WTC), Ljubljana; Pletna, Cesta svobode 37, Bled; Trgovina Pod hribom, Trg svobode 2, Litija; Trgovina Prezelc, Borovška 91, Kranjska gora; Etnogalerija Škrina, Breg 8, Ljubljana; Galerija Škrinja, Gosposka 28, Maribor; Slomškova knjigarna, Slomškov trg 3, Maribor; TD Škofja Loka, Mestni trg 5, Škofja Loka; Galerija Urh, Cesta 4. maja 75, Cerknica; Trgovina Vrt, Smartinska 152 (BTC), Ljubljana; Galerija Zibka, Slovenska c. 34, Ljubljana; Prodajalna Zvon, Ljubljanska 4, Bled; Zidan Parazol, Stari trg 15, Ljubljana

Mateja Kuhar-Bizjak s.p., Medvode, Slovenija

e-mail: mateja@mateja-sp.si

<http://www.mateja-sp.si>

Matejina Čipka®